

**LECCIÓN 6**  
**2° TRIMESTRE - 2020**

# ¿POR QUÉ SE NECESITA INTERPRETACIÓN?

**INFOLECCIÓN**

**Cómo interpretar  
LA BIBLIA**



**Texto: Pr Luiz Francisco | Design: Pr Elton Batista | Ilustración de la portada: Adinan Batista**  
**Traducción: Eleandro Borel, Eliezer Guzman Carballo y Pablo Amon**

# ¿POR QUÉ SE NECESITA INTERPRETACIÓN?



Como en toda literatura, la interpretación se vuelve fundamental para comprender el texto. En la Biblia, la correcta interpretación nos ayuda a:



**Establecer principios y reglas para entender lo que está escrito**  
(2 Timoteo 2:15)



**Acorta la distancia entre el lector y el autor**  
(Lucas 1:1-4)

**La falta de principios y la distancia entre el autor y el lector pueden dificultar la interpretación. El lector necesita entender todo lo posible; qué pensaba el autor cuando escribía.**

# PRESUPOSICIONES



**La experiencia del camino a Emaús nos enseña tres lecciones sobre la interpretación.**

## LOS SENTIMIENTOS EQUIVOCADOS



**Nublan la percepción**  
**(Lucas 24:15-17)**

## LAS FALSAS EXPECTATIVAS



**Causan desánimo**  
**(Lucas 4:21)**

## LOS FUNDAMENTOS CORRECTOS



**Mejoran la comprensión**  
**(Lucas 4:27)**

# TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (I PARTE)



**Para que haya una buena traducción de la Biblia,  
se deben cumplir algunas condiciones:**

**La calidad del  
texto original**



**La fidelidad al  
texto original**



**El conocimiento de la  
gramática original**



**La claridad del  
pensamiento original**



**Un traductor de la Biblia no tendrá éxito simplemente cambiando el texto de un idioma a otro; también debe transferir las formas de pensar y los supuestos del autor.**

# TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (II PARTE)



«La hermenéutica es la **ciencia** y el **arte** de la interpretación bíblica.» (H. Virkler)

ES CIENCIA



Porque integra reglas y principios que se organizan de forma sistemática. (Lc 24:27)

ES ARTE



Porque aplicar mecánicamente las reglas puede distorsionar el significado de un texto. (2Tm 2:15)

**Cada género literario tiene su propio conjunto de reglas. Si por ejemplo; se usan reglas de la narrativa para las profecías; entonces se puede llegar a interpretaciones erróneas.**

# LA BIBLIA Y LA CULTURA I PARTE



Las culturas griega y hebrea son cosmovisiones muy diferentes entre sí. (Hechos 17:16-32) - Ejemplos:



## LA CULTURA GRIEGA



Divide racionalidad y religión.



Promueve especulaciones.



Enfatiza la cognición.



Usa descripciones analíticas.



Organiza en dicotomías.



## LA CULTURA HEBREA



Une racionalidad y religión.



Evita especulaciones.



Enfatiza la experimentación.



Usa descripciones sintéticas.



Organiza en integraciones.

Alrededor del 590 a.C. - hubo una epidemia en Atenas; así Epiménides aconsejó que hiciesen una hecatombe donde las víctimas se dirigirían al dios querellante, como las ovejas se detuvieron en un lugar apartado; allí levantaron un altar «al dios no conocido».

### Pablo en Atenas (Hc 17:22-31)



Observó la cultura local. (v. 22)



Elogió a los atenienses. (v. 22)



Aprovechó dicho altar como asunto introductorio. (v. 23)



Contextualizó el evangelio. (vs. 24-31)



# LA BIBLIA Y LA CULTURA ALTERNATIVA



Alrededor del 590 a.C. - hubo una epidemia en Atenas...



Epiménides aconsejó una hecatombe donde las víctimas se dirigirían al dios ofendido.

Mucho después ...

## Pablo en Atenas (Hc 17:22-31)



Las ovejas se detuvieron en otro lugar.



Allí levantaron un altar «al dios no conocido».



Observó la cultura local. (v. 22)



Elogió a los atenienses. (v. 22)



Aprovechó el altar como asunto introductorio. (v. 23)



Contextualizó el evangelio. (vs. 24-31)





**El orgullo y el escepticismo impiden aceptar la verdad bíblica; he aquí dos ejemplos típicos:**



**El orgullo en Jerusalén  
(Jn 12:37-43)**



**El escepticismo en Atenas  
(Hc 17:32-33)**

**El orgullo cegó la mente de los fariseos y así rechazaron someterse al mensaje de Jesús.  
Un preconcepto de los atenienses; provocó cerrazón al mensaje de Pablo sobre la resurrección.**

# ¿POR QUÉ ES IMPORTANTE LA INTERPRETACIÓN?



**Porque hay textos difíciles.**  
(2Pe 3:15-16)



**Porque hace que la enseñanza sea efectiva.**  
(Ne 8:8; 2Tm 2:15)



**Porque los temas están dispersos.**  
(Lc 24:27)



**Porque evita distorsiones.**  
(2Co 2:17; 2Pe 2:1-3)

## Cinco claves para estudiar la Biblia:



**La Escritura**  
debe ser su misma  
intérprete.  
**(Lucas 24:27)**



**Las parábolas**  
son metáforas  
comparativas.  
**(Mateo 24:32-35)**



**Las visiones**  
son confiables en  
todos sus detalles.  
**(Daniel 7)**



**Las literalidades**  
hay que tomarlas  
como muy reales.  
**(Josué 2:18)**



**Las aplicaciones**  
se estudian  
concienzuda y  
cuidadosamente.  
**(Exódo 17)**